

# LA VENTALLADA.

## SETMANARI POPULAR

### LA CLASSE TREBALLADORA Y LA IGLESIA CATÓLICA.

**E**n compliment de la promesa, que férem en altre article, comensem á parlar avuy de la clase treballadora. No es la política la que mou la nostra ploma al tractar d' aquesta materia, perque en política no hi hem entés may res, ni tampoch hi volém enténdrer: lo verdader moviment de nostra pluma es l' amor gran que hem tingut sempre y tenim encara als pobres treballadors. Fill de treballadors es lo qui escriu aquestes ratllas, en mitj de treballadors ha passat la seva petitesa y joventut y entre 'ls treballadors experimenta encara la més viva satisfacció.

Per las relacions íntimas, que havem tingut y tenim ab lo poble que treballa, hem pogut conéixer de prop las causas dels mals, que actualment está sufrint, molts dels quals no coneixia en temps de nostres avis y de nostres pares. Una d' aqueixas causas, la més principal de totes, es la pèrdua de la religió.

D' alguns anys en aquesta part entre 'ls propagadors de certas ideas se nota un gran empenyo en arrancar la religió del cor del poble. De qualsevol cosa que parlen, de ciencia, d' arts, de política, d' economia, presentan sempre ó en lo principi ó en lo mitj ó en lo fi dels seus discursos á la religió com la gran enemiga de las classes treballadoras, com l' obstacle principal del benestar y de la felicitat del poble. Pobre poble! Seduhit per la falsa eloqüencia y enganyat per las apariencias de rahó s' allunya cada dia de la religió, y quant més d' ella s' aparta més infelís y desgraciát es.

Jo voldria que 'ls treballadors sèns cap mena de preocupació y ab desitj d' instruirse llegissen aquestos petits articles que 'ls hi dedico y clarament veurian que la seva felicitat está allí hont

ells menos pensan. ¿Qué era del treballador en la societat antiga? Cóm era considerat lo treball en mitj del Paganisme? Pera respóndrer á aquestas dos preguntas no faré més que citar dos autoritats respectables, la una es la veu més poderosa de la antiga Grecia, la altra es la veu més poderosa de la Roma antiga. Aristóteles en lo seu llibre de la política diu: *que 'ls treballadors no mereixen lo nom de ciutadants, que no hi ha en ells cap concepte noble, que no existeix diferencia entre 'ls esclaus y aqueixa classe d' homes que la naturalesa ha criat pera que ab lo seu cos treballen pèls altres.* Ciceró en lo seu tractat dels oficis deixá escrit que *'ls obradors no poden proporcionar sino ocupacions baixas, incompatibles ab tota idea elevada.* De modo que 'l treballador en la societat antiga era un home vil, despreciable, aborrit de tothom, que no podia presentarse ab lo front alsat, perque en ell tots hi veyan una senyal d' aprobi y d' ignominia; de modo que 'l treball en mitj del Paganisme era considerat com una cosa baixa, ordinaria, deshonrosa, indigna del ser racional. Solament eran tinguts per ciutadants y per homes lliures aquells que en temps de pau assistian al circo, al anfiteatre, á las assembleas, y aquells que en temps de guerra volaban al camp de batalla pera defensar la pátria de tots los seus enemichs. Si aquell estat de cosas hagues continuat, tots vosaltres, amichs y lectors meus que treballeu, no seriau ara en mitj de la societat altra cosa que uns sers infelissos y desgraciats, que apesar de la vostre vida plena de sacrificis ningú vos tindria cap classe de consideració.

¿Quí es, pues, lo qui va tráurer al pobre treballador del estat de baixesa en que l' havia abismat lo Gentilisme? ¿Quí es lo qui va elevarlo hasta 'l punt en que ara 's troba? No es altre que 'l Cristianisme, que la religió santa, que nostra mare la Iglesia.



Comensá la Iglesia la rehabilitació dels treballadors ensenyant que 'l treball no es solament patrimoni, d' una classe, sino patrimoni de tots los homes, perque es una de las penas imposadas per Deu al home prevaricador. A nostre primer pare Adan, despres d' haver comés lo pecat, li digué 'l Criador aqueixas paraulas, que ressonan encare en la terra y que hi resonarán fins á lo fi del mon: *Menjarás lo pa ab lo suor del teu front.* Desde las horas tots los homes han tingut que treballar d' una manera ó altra.

Además ensenya la Iglesia que 'l treball es un deber, perque las paraulas del llibre del Génesis, que hem citat, no solament tenen forsa de cástich sino també de precepte. Per aixó 'l gran Apostol S. Pau escriguent als cristians de Tesalónica los hi diu d' aquesta manera: *Lo qui no treballa no déu menjar. Per aixó vos exortem, germans meus, que procureu viurer ab tranquilidat y atendre á lo que teniu que fer; y que treballeu ab vostras mans conforme vos tenim ordenat; y que vos porteu modestament ab los que estan fora de la Iglesia; y que no codicieu cap cosa de ningú.*

Finalment nostra Mare la Iglesia 'ns presenta 'l treball com una ocupació honrosa y santa. Nostre Senyor Jesucrist, apesar de ser verdader Deu, va volguer honrar y santificar lo treball durant tota la seva vida en la terra. Desitjant tenir en lo mon un pare putatiu, no l' escullí en tre 'ls richs y 'ls grans y 'ls poderosos sino entre 'ls pobres treballadors. Ell mateix va passar tota la joventut treballant dins l' obrador de la seva casa pera guanyar lo sustento per ell y per la seva Mare. Mès tart, quan determiná elegir entre 'ls deixebles los qui havian de constituhir l' apostolat, es dir, los qui havian de continuar la seva obra divina, no fixá 'ls ulls en homes sabis é instruits, sinó en pobres treballadors.

La Religió de Jesucrist, donchs, la Iglesia de Jesucrist es la que ha realsat lo treball, que li ha donat lo brill que are té, que l' ha col·locat en lo estat elevat en que ara 's troba.

La nostra religió, á la qual ab tan mal ull miran molts treballadors de nostrer dias, es la qui ha comunicat als mateixos treballadors la honra y la dignitat, de que 's trobavan desposseits en temps del Paganisme.

Un altre dia, ajudant Déu, veurém com á la Iglesia deuen també 'ls treballadors la llibertat de que gosan.

*Pere Collell, Pbre.*

## SOTA L' OMBRETA,

Al temps d' istiu, can s' alegron l' aucel

**A**y jo me 'n vaig sota l' ombreta  
Sota l' ombreta d' un castanyé,  
Un rossinyol dintre sas branca  
Canta y refila quan l' estiu ve.

Quan l' estiu ve dolsa n' es l' ombra,  
Dolça la fresca del bon matí;  
De bon matí 'n pujo la costa,  
Los aucells cantan:—quí vol veni.

Quí vol veni per valls y serras,  
L' oreig d' albada remou la flor;  
Bermella n' es la cirereta,  
L' espiga plena de coló d' or.

De coló d' or són las montanyas  
Quan lo sol llansa son raig primé,  
Quan pica 'l sol ja en só á la vaga  
Sota l' ombreta d' un castanyé.

Lo castanyé gronxa sas branca;  
Tan amorosas com ellas són,  
Remoretjant, per dar-me festas  
Van tiran fullas sobre mon front.

Sobre mon front volan flayrosas  
Frescas ventadas ab dols remor,  
Portan l' alhé de flors boscanas  
¡Ay! qu' á mi 'm tornan la vida al cor.

La vida al cor de las montanyas  
Jo la vech sempre, quan l' estiu vé,  
D' una font fresca y regalada  
Sota l' ombreta d' un castanyé.

*Joan Planas y Feliu.*

## MEMORIAS D' UN ESTUDIANT.

**U**na volta 'm' hagudí esfet del aprenent, aquell senyór que continuá acompanyantme y mirantme ab molta benignitat, me preguntá d' hont era y qué venia á fer á Barcelona, puix, (afeigí) jo conech que ets foraster y faltat d' esperiencia y 'm temo, pobre noy, que abandonat á las solas forsas en una ciutat tan plena de perills, si no



trobas un protector ó un guia que 't dirigeixi, es facil que 't perdís ó sias victima d' algun engany.— La tendresa y l' interés ab que 'm parlaba aquell senyor obriren mon cor á la expansió y la franquesa, y vaig satisfèr á totas las prapuntas, encubrint n' obstant los motius de la meua vinguda á Barcelona, y fingint que m' havian enviat á ferhi alguna compra. Mès aixis que vaix haver nombrat lo meu poble y l' apellido de má familia, esclamá:—¡qui m' habia de dir que avuy tindria la ditxa d' abraçar al fill del mès gran amich que he tingut en la vida! y despres d' abraçarme ab efusió, 'm contá com vuyt anys enrera la sua familia havia tingut que emigrar á mon poble per qüestions de partit, y que ab tal ocasió contragueren ab món pare una amistat deguda no sòls á la protecció y beneficis que d' ell reberen en tan críticas circumstancies, sinó als molts negocis que de llavors ensá havian mantingut units sos interessos.—Moltas altrás cosas m' esplicá, pero notant quel content y la confusió que jo sentia m' impedian atendre, acabá diguent.— No 'm mouré del teu costat tan com estiguis en Barcelona, y en acabant los quefers, vull que vinguis á Vilanova, hont tinch una casa, á rebre los obsequis de tota la familia. Jo m' encarrego d' escriurer á ton pare que no estranyi la tardansa, y que 'm permeti donarte hospedatje per uns quans dias á ta voluntat, encambi del que 'm donaren en aquells tristos dias de ma emigració.

Lo Senyor Benet, (que aixis s' anomenaba) no podia sér ab mi ni mès amable ni mès complassent. M' acompanyá á la bona fonda hont ell posaba, y despres d' haver fet un bon diná sortirem á passeig, visitant durant la tarde tots los punts mes notables de Barcelona, alagant-me cada vegada mès lo seu amable tracte y simpática conversa.

A la nit volgué de totas maneras que anés á teatro, y despres de haver sopat, nos dirigirem al Principal, hont vegerem representar una comedia de la que ni 'm recorda 'l títol, perque alló de veurer no mès personas que entravan y sortian de las taulas sens fer altra cosa que enraonar ó disputar, no 'm va semblar digne de la meua atenció, de mánera que acabat l' últim acte no 'm sabia avenir que haguessem de marxar sens veurer altra cosa, y vaig preguntar al Sr. Benet: ¿quant farán la comedia?—No pogué menos de riurers, y compregué que jo no enteniá per tal sino lo que 'n diuhen *las forsas* ó 'ls exer-

cicis gimnástichs que havia vist fer á las companyias ambulants.

Acabada la funció tornarem á la fonda retirantnos en lo quarto que 'l Sr. Benet havia demanat pe 'ls dos. Antes de dormirme vaix fer las següents reflexions.—Avans que aquest bon Senyor escrigui á món pare, será precis que li descubreixi la meua fugida, demanantli protecció: ell es molt amable, 's farà carrech de mallaugeresa, y no deixarà de buscarme medis de viurer sens que tinga de tornar á casa. Demá li descobriré tot, y ell me protegirá.

L' endama al demati, al despertarme, lo Senyor Benet ja s' avia alsat. Al vestirme, vaix notar que la butxaca de la ermilla no 'm pesava gayre. Comenso á registrar, y 'l resultat va sér trobarme ab totas las butxacas vuydas, de manera que podia ben fer l' avi forch sense por de que 'm caygues cap quarto. Pregunto al mosso si han vist al Sr. Benet, y 'm respongué que feya dos horas que s' havia fet obrir la porta, diguent que marxava al primer tren. Apesar de sér jo criatura, no vaig deixar de conéixer que ab ell havian marxat també 'ls meus quartos.

(Seguirá)

## TEMPS PERDUT.

Juntament ab un exemplar de *Los Mestizos* nos ha enviat lo Dr. D. Pere Reig la extensa carta que publiquem á continuació. Nostre desitj hauria sigut no publicarla, en benefici del mateix Senyor y per no permétre nos los límits del nostre setmanari donar á llum escrits de tanta extensió, 'ls quals no responen per altra part al programa de nostra propaganda; mès tota vegada que 'l Dr. Reig ho desitja y 'ns posa en lo compromís de ferho, la publiquem en castellá, ja que diu que no té us d' escriurer la llengua materna, á pesar de sér nostra publicació enterament catalana, y pera no defraudar per altra part las esperansas que haja concebut al escriurerla.

Nos permeterém posar notas al peu d' alguns de sos conceptes; declarant que si acceptem lo llibre que 'ns regala finalment, repel·lim lo modo ab que ho fá, no atrevintnos á retornárselo per rahons de delicadesa que nostra educació 'ns imposa. Quan un periódich reclama la atenció á que se li ha faltat no es l' interés de sos redactors, sino la entitat moral del periódich la que 's dóna per agraviada: en tal cas 's considerará menyspreada LA



VETLLADA, que pera servir á Déu y á vostes, sos benevols llegidors, vingué al mon de la publicitat.

Sr. Director de LA VETLLADA.

Gerona 5 Julio de 1881.

**M**uy Sr. mio: en el largo suelto que me dedica V. en (1) n.º correspondiente al día 2 de Julio, (2) se descubren tres rasgos principales, que en mi concepto colocan á V. en lugar poco envidiable. (3) Estos rasgos son el del (4) resentimiento infundado, el del malhumor (5) reconocido, y el (6) de la ignorancia, supina acerca de cosas, que no se ocultan á nadie. Esta ignorancia (7) y malhumor y resentimiento han producido un efecto que haria sospechar de la ortodoxia de LA VETLLADA, si por otra parte no se supiera que este semanario aspira á llenar un vacío moral, que se echaba de menos en Gerona. (8) Se ha observado (9) que el suelto de LA VETLLADA ha merecido la aprobacion absoluta de todos los *mestizos* de Gerona, (10) pues que en (11) ocasion de él, no encontraban términos á propósito para ponderar la prudencia, el tino, la oportunidad y el catolicismo immaculado de su director. (12) Lo sentí por LA VETLLADA, pues ya sabe que hay honores que rebajan, así como menosprecios que honran. (13)

Voy desde luego á reparar la falta que ha producido el resentimiento infundado, (14) que no ha sabido V. ocultar entre las frases un tanto duras con que se ha expresado. Envio á V. un ejemplar de *Los Mestizos*, (15)

(1) En *el* número ó en *su* número, déu voler dir.

(2) De quin any? Juliol corrent ó present s' acostuma á escriurer.

(3) La fortuna nostra es que sia en concepte de V.

(4) ¿Lo rasgo del resentiment?

(5) ¿Un altre?

(6) ¿Encara un altre? Pero alseamos d' eixas menudencias y seguim.

(7) ¿Qual, la supina?

(8) Respirem: per ara 'ns perdona la vida.

(9) ¿Ni tan solament punt y apart?

(10) Suposem que 'ls haurá V. consultat á tots, y li haurán confessat la sua absoluta aprobació....

(11) *Con ocasion* diriam, si escribissem la llengua de Castella.

(12) Deu los hi pague tant de bé; *la salut de nostres enemichs*: aquí pót V. apéndrer.

(13) Dispensi que li diguem que d' aquesta forma es la que 'ns produeix lo present comunicat. Pero ¿s' han parat vostés ab la antítesis—rebajen y honran: sembla que s' hauria de dir rebajen y elevan ó ensalsan.

(14) Si 'l ressentiment V. 'l repara ¿cóm es infundat?...

(15) Gracias, gracias: ¿véu V. com era *fundat*?

poniendo á V. en este punto al nivel de *La Lucha*, sin que medien entre V. y mi (1) los compromisos que como digo en la carta, que ni si siquiera ha sabido V. leer, (2) me ligan con *La Lucha*. La precipitacion (3) con que V. se decidió á comunicar á sus lectores la mala impresion, que le causó la vista de mi firma en las columnas de *La Lucha*, hizo que V. no se parara en las causas motivadas que apunto en la carta, escrita expresamente para evitar el peligro, de que V. no ha sabido sustraerse. Gracias al resentimiento de no haber sido V. obsequiado con un ejemplar de mi obra (4) V. no ha visto en la ofrenda (5) que he hecho á *La Lucha*, sino un acto de delicadeza, un acto de deferencia personal y quizás de identidad doctrinal entre el autor de *Los Mestizos* y *La Lucha*, que asegura V. ser herética. Está en su derecho reputándome hereje, ó cosa así, (6) precisamente porque fórmulo en la carta, dirigida á *La Lucha*, un argumento, que comprende sintéticamente todo el contenido de *Los Mestizos*. Porque tengo al moderantismo español como una plaga religioso social (7) y he demostrado que lo es, otros antes que V. me han tratado como V. me trata; por lo tanto continúe V. en este camino; sin recelar nunca, que salga á mi defensa, pues hay ataques que se contestan á sí mismos é (8) hieren al que los lanza.

Mi ofrenda (9) hecha á *La Lucha* responde á una promesa formal; es el pago de una deuda que *La Lucha*, herética y todo como es, tenia derecho á exigirme. (10) Y cómo no podia pagar esta deuda á *La Lucha*, sin valerme de *La Lucha*, (11) resulta que los aspavientos de V. responden, si, al mal humor de que he hablado, pero no al reciocinio legítimo que es hijo de principios sagrados y no suele caber sino en inteligencias impu-

(1) *Entre V. y yo*, deurá voler dir, puix aixó es castellá.

(2) Gracias li sian dadas pél *obsequi*... En cas seria que no *hemos sabido entender*.

(3) ¿Per quin conducto sab V. que sufrirem precipitació? Es molt lo supositiu afany de V. ¡oh temps dels molins de vent de D. Quijote?

(4) Luego ¿era ó no fundada? *Gracias*, segons V. al ressentiment? ¡Ditxos ressentiment!

(5) ¡*Ofrenda!* ¡Valgans Deu! Segons lo Diccionari de la llengua castellana, *ofrenda* es «*Don que se dedica á Dios ó á los Santos para implorar su auxilio, ó alguna cosa que se desea y tambien para cumplir con algun voto ú obligacion*» Ergo *La Lucha* es lo Deu ó 'l Sant de V: *per te*. Quan no 's diu oferiment será per *metafisica*.

(6) No patim la manía d' estirar la lógica.

(7) Y en tal manera que déu V. dámanar á Deu que no s' extinguesca 'l moderantisme, porque llavórs ¿en que s' ocuparia sa castellana ploma?

(8) Nosaltres escriuriem y hieren en castellá.

(9) Y ¡tornemi ab la *ofrenda!*

(10) Quin dupte hi ha, porque V. li fèu vot ó s' obligá ab ella... he? Lógica, lógica.

(11) ¿Perque feya V. 'l vot sense reflexionar aixó?



sadas por corazones nobles. (1) En el suelto en cuestión se echa de menos hasta un rasgo de nobleza, (2) pero están de más los efectos de la saña esteril siempre para el bien, fecunda en todas ocasiones para el mal. (3)

El pago de una deuda legítima es un deber honesto de la vida. El deber honesto es un fin honesto del ser que está dotado de razón. Quien tiene derecho ó deber de lograr un fin honesto determinado tiene deber y derecho de echar mano de los medios únicos ordinarios sin los cuales no podría lograr el mencionado fin ó realizar el sobredicho deber: es así que yo no tenía otro medio ordinario de pagar mi deuda á «La Lucha» (4) sino valiéndome de «La Lucha» y dando al público la razón que me asistía para valerme de ella, luego ó LA VETLLADA ha perdido en su malhumor hasta las nociones de lógica, ó no está en buen lugar aquello de cooperación al sosten de periódicos anticatólicos, máxime citando *El Diario de Barcelona y La España....* (5) En el libro que cita LA VETLLADA con una fruición que raya á (6) delirio, porque á sus ojos me pone en contradicción; se habla del sosten libre y voluntario de un periódico anticatólico para lograr fines honestos, que pueden obtenerse fácil y laudablemente por medio de otro periódico: mas no habla (7) de la cooperación exigida por la misma ley natural, cual es el logro de un fin honesto, mediante el uso del único (8) medio ordinario, con que tal fin puede alcanzarse. Como la pasión es mala consejera, es fácil que el precedente argumento no haya convencido al Señor Director de LA VETLLADA. (9) Pondremos un ejemplo. (10) El Señor Director de LA VETLLADA tiene que comunicarse con un amigo ó realizar sus negocios. No puede hacerlo sino valiéndose de cartas, á las que debe pegar un sello de correos. Este sello cuesta un real ó más. Puede el señor

(1) Hem de dirli, Sr. Doctor, que aquí hi ha molta obscuritat, y no volem entrarhi perque V., per la sotana que vesteix, nos mereix molt respecte.

(2) Sobre que no 'ns predica V. ab l' exemple, ha de saber que no obliga noblesa en qüestions de crítica. L' escriptor públich déu saber, no xarlar, sino á lo que s' exposa devant lo códich de la crítica.

(3) Supliquem á nostres amichs que 's prengan la molestia de tornar á llegir lo solt en qüestió.

(4) Es aixis que tot está reduhit á que V. jamay devia fer vot al Sant *Lucha*; ergo....

(5) Lo que es la conclusió no la veyem ni ab llum eléctrica: si bè es veritat que aqueixa lógica no s' ensenya en cap escola.

(6) Si escribissem en castellá diriam *raya en delirio*.

(7) Y aquí diriam *no se habla*.

(8) Si vosté no hagues fet lo vot, no fóra aqueix *el único medio*; ho es per vosté.

(9) Certament; y no per culpa de cap mena de passió sino perque 'l raciocini es tan fluix que 'ns serveix de sorbete en aquests dias de abusadora calor.

(10) ¡Valgalshi 'l vot als caixistas!.. Vinga l' exemple: ni que fós un mestre d' estudi!

director de LA VETLLADA comprar el sello de correos? No hay duda alguna. Pero así contribuye con su propio peculio á sostener una institucion liberal, como lo es el gobierno, que expende los sellos. Nada importa; no tengo otro medio para el logro de mis fines honestos, replicará el señor Director, y quien tiene derecho al fin lo tiene tambien con respecto á los medios, únicos de lograrlo. ¿Habla de esto el texto á que alude el señor Director de LA VETLLADA? Si así fuera el autor del libro *El Diario... y La España...* habria luchado contra el sentido comun, cosa que no ha hecho bajo concepto alguno; y como al entenderse, como lo entiende ó afecta entenderlo el señor Director, es luchar contra el sentido comun, de aquí que el señor Director de LA VETLLADA con la seguridad de que recibiria sendos plácemes de los *mestizos* de Gerona, se ha sublevado contra el mismo sentido comun, vendiendo á los *amigos* del autor de *Los Mestizos*, A por B, ó vendiéndoles gato por liebre, como suele decirse (1)

El mal humor que ha producido en LA VETLLADA tan poco agradables resultados, (2) es hijo de la ignorancia en que yace acerca de un hecho, que llega ya á ser conocido de todos *maxime* de mis *amigos* (3) á quienes trata de complacer LA VETLLADA y á quienes ha complacido, hasta el extremo que durante (4) el Domingo próximo pasado, no se cansaban de llamar al Director de LA VETLLADA prudentísimo, sapientísimo, cristianísimo, aplicándole todos los *isimos* que suelen regalar al que les secunda en sus planes. (5) Este hecho consiste en que el autor de *Los Mestizos* y de *El Diario de Barcelona y la España en sus relaciones con el ateísmo*, no tiene entrada en las páginas del *Correo Catalan*, encontrándolas cerradas (6) hermeticamente ya para su defensa, ya para su ataque. No me pida LA VETLLADA explicaciones sobre este fenómeno excepcional, (7) que me coloca en la alternativa, ó de enmudecer

(1) Quedan vostes satisfets del exèmple? Qué aixis se 'ns robi 'l temps y l' espay!.. ¿no es veritat que som modelos de paciencia?...

(2) Respete de qui?

(3) ¿Quíns amichs subratllats serán aquests?

(4) ¿De sol á sol ó de vespre á vespre? Verdaderament nos está V. enamorant.

(5) Déu saber V. molt bè per experiencia la manera que tenen de correspondrer los *parcials*... ¿que tal vegada li passa á V. aixó ab sa *claque*?

(6) ¿Li tanca á V las portas? Pues lo *Correo* no es *mestizo*; ¿cóm y perque no li admet sas produccions? Tan noble, sensat é il-lustrat V, y lo *Correo* li tanca sas columnas!... Aixó 'ns recorda que *El Siglo Futuro*, eccel-lent periódich de Madrid, tampoch ha parlat, si la memoria no 'ns es infiel, de cap de las obras de V. ¿Pot sér *El Siglo Futuro* será tambe *Mestizo*? No forá estrany puix nos sembla que per V. ho són fins las cortinas de la sua arcoba.

(7) No, no 'ls hi demanarem pas; puix no volem que 'ns fassa vot com á *La Lucha*... Nosaltres no podém donarli auxili per véndrer sos llibres com lo *sant Lucha*, á qui vosté féu ofrena, puix per aixó se *ofrenda*



perpetuamente (1) ante los ataques doctrinales de que puedo ser objeto, (2) ó de publicar un folleto cada ocho días, ó de valerme de un periódico de las condiciones que LA VETLLADA reconoce en *La Lucha*. No tengo vocación de responderle; (3) pero si le diré que estoy dispuesto á valerme del primer medio lícito, que se me ofrezca para poner en buen lugar personas y cosas que en ocasion (4) de mis escritos pueden desnaturalizar los *mestizos* en el modo y la forma, que con la mas recta intencion, lo hace LA VETLLADA. (5)

Antes de dar fin á esta rectificacion debo hacer dos advertencias á LA VETLLADA. (6) Primera: que si quiere anunciar *Los Mestizos* en sus columnas, le prohibimos en absoluto que lo haga á continuacion de otros anuncios que tienen el destino de dar á conocer la expencion de obras no aprobadas por la autoridad eclesiástica. (7) Segunda: que tengo á gran gloria el que se me dediquen sueltos como el que es objeto de esta rectificacion. (8) La mayor gloria de la Iglesia de Cristo consiste en la sucesion de aspavientos multiplicados con que sus enemigos manifiestan extrañeza, al ver que un individuo, ó una corporacion católica cae en deslices remarcables, comete crímenes, hasta atroces, observa una conducta relajada. Esta extrañeza y aquellos aspavientos responden á que, en concepto de los que los exhiben, las doctrinas de la Iglesia contrastan con tal conducta, condenan tales crímenes, desautorizan tales deslices; y por consiguiente que la Iglesia es Santa en el sentido mas extricto de la palabra. (9)

El testimonio irrecusable que tiene la Iglesia en favor de su santidad inmaculada, cabe, en cierta manera

(1) Nos sembra que aixó fóra lo millor que podria fer, y guanyaria molt la causa que 's proposa defensar.

(2) Encara ningú, que sapiam li ha palpat la roba en aquest terrenó; tan solament *La Lucha* l' ha fét sortir alguna volta de las casillas, fentli saltar de passada alguns quartets per la inserció dels seus escrits.

(3) Apostariam una barretina que V. no sap callar.

(4) *Con ocasion* diriam si escribissem en castellá.

(5) Moltíssimas gracias.

(6) Escoltem, escoltem, que han de sér bonas.

(7) ¿Quín modo de voler fernos la carambola? Podriam ferli á V. *bitlla* y *palos*; mès ab sòtana no es lícit jugar en públich, per aixó no 'l convidem.

(8) Ja sabem que hi ha gent que agraeixen fins las injurias de la premsa mentres que soni 'l seu nom.—«Mòn pare fèu mès fressa que ningú en lo mon—deya un baylet.—¿Cóm pot sér aixó? li preguntavan:—Perqué fou *tambor major trenta anys*; contestava 'l baylet. Y haya qui morint penjat se gloria de morir en lo mès elevat puesto.

(9) ¿Luego V. es la Iglesia Católica?—Pen-savam que 'ns anava á tráurer aquesta conclusió... si bè que *virtualment* (li agrada 'l terme?) ja 'ns ho té dit moltas vegadas....

con respecto á mi persona, (1) dados los aspavientos, dada la extrañeza de LA VETLLADA y los plácemes de que ha sido objeto de parte de mis *amigos*. He caído en un desliz evidentemente supuesto. (2) Supóngase que hubiese sido real, cosa desgraciadamente posible en todos los católicos, y muy fácil con respecto á mi persona. Todos los *mestizos* de Gerona con LA VETLLADA al frente de ellos parece que se han santiguado, llenado de horror, se han profundamente escandalizado. (3) ¿Qué prueba esto? Que ni los principios que profeso, ni la conducta que sigo, dan margen á nadie para que me llame inmoral, relajado.... (4) Es esto poca gloria para un sacerdote católico?

PEDRO REIG, Pbro.

(1) ¿No ho veuen vostés?... Si es lo que diem...

(2) Si hi ha caygut ¿cóm diu que es *supuesto*? Si es *supuesto* ¿cóm diu que hi ha caygut?

(3) No tant Sr. Doctor, no 's crega que 'ls actes de V. causin may la sensassió, que vol suposar; si ho créu está molt mal enterat: lo que diem dels seus actes ho diem també de sas obras; los PP. At y Taparelli y lo Sr. Tejado, heralts de la causa católica y flagells del lliberalisme li portan á V. algunas centas lleugas de ventatja.

(4) Certament, y encara que no resulta aixis per lógica, resulta per sér veritat. Pero ¿qué té que véurer tot aixó ab que vosté desmentisca ab sa devoció á *La Lucha*, lo que ab sos escrits pregonna contra 'ls periódichs *ejusdem furfuris*?

De tot aixó 's despren sensillament: primer, que ha reparat V. la falta d' atenció y de consideració que havia comés ab una Revista setmanal tan católica, apostólica, romana com LA VETLLADA. Segon; que per haver sigut en sòn dia massa cándido, y haberse deixat seduhir de *La Lucha* 's va V. comprométrer á donar á aquest periódich explicacions que, ni 'l públich necessitava, ni demanava ningú, y que solament á *La Lucha* podian convenir, donát sòn criteri y donada sa táctica política. Tercer; que lo Dr. Reig troba tencadas á sa ploma las columnas de periódichs com *El Correo Catalan*, que res té de *mestizo*, ántes es enemich declarat de tal mena de gent. Quart; que quantas vegadas lo Dr. Reig ocupi las columnas de *La Lucha*, falta á sa consigna de «no afavorir ab sòn diner á publicaciones anti-católicas» y contradiu tota la gerga de sas teorías relativas á periódichs lliberals.

Per lo demés nostres llegidors podran suposar quant nos deixem per dir, fugint de polémica ab un sacerdot, no havem contestat, sino parat las patacadas; y unicament consignarem dirigintnos al autor de *Los Mestizos*, que per lo sòl títol de la obra y sa carta á *La Lucha* es ben conegut que no ha tractat d' ensenyar, sino de fer fressa aprofitant lo *present moment historich*, com se diu are;



y que no es lo mal deixar indefensa una causa, sino defensarla mal, ó de mala manera. Lo que atribueix als moderats d' «adhuir datos que res proban per probar massa.» (Carta del Dr. Reig á *La Lucha*) no es pecat lògich exclusiu d' aquells, sino de molts enteniments que á forsa d' exageracions y crits pensan defensar sants principis y causas immaculadas, que no necessitan de tals estrépits y abultaments y exageracions.

## Crónica General.

**D**a sigut nombrat Alcalde d' aquesta ciutat lo conegut propietari D. Martí Coll, y tinents los Srs. Romani, per lo primer districte, Sicart, per lo segon, Llach, per lo tercer y Sabornit, per lo quart.

—En una vinya del terme de Celrà s' ha descubert la filoxera, y també s' han trobat infestadas algunas vinyas del terme de La Pera. Segons diu un colega Barceloní s' ha presentat també aquest terrible insecte en lo vehí poble de Sant Daniel; encara que nosaltres no n' hem sentit á parlar en aquesta ciutat.

—Acabem de rebre lo número 36 de la *Il·lustració Catalana* corresponent al dia 30 de Juny prop-passat, lo qual ve augmentat considerablement tant en la part de text com en la de grabats, al objecte de commemorar l' aniversari de sa primera sortida. La empresa d' aquesta notable publicació s' proposa introduirhi una série de reformas, las quals serán molt ben acullidas, sens dubte, per sos favoreixedors. Una d' ellas es lo projecte de doblar la páginas dels números d' aquella revista. Es donchs molt natural que 'ls afanys y sacrificis de la empresa pera elevar á la *Il·lustració*, escrita en nostra materna llengua, á la altura de las primeras publicacions de sa classe sian correspostos del modo degut per lo favor del públich; per aixó altre vegada la recomaném á nostres llegidors y á tots los qui estiman de veras lo nostre modern renaixement.

Á continuació publicuém lo sumari: Text. —*Crónica general*, per Bassegoda. —*Nostres gradats*, per Tamaro. —*D. Pere Bosch y Labrús*, per Blanch. —*En l' album del Monastir de pedra* per Balaguer. —*Las verdades* per Anigó. —*S. Bernat* (poesia) per Mossen Verdagner. —*Le Acabament d' una novela*, per Laporta. —*Lo Nostre pa*, per Vila-

nova. *Despariada* (poesia) per Matheu. —*Curiositats arqueològicas de la esglesia de Sta. Maria del Mar*, per Olivó. —*May més* (poesia) per R. E. B. —Novas.

GRABATS.—D. Pere Bosch y Labrús.—Don Leandro Fernandez de Moratin.—La proba del anell.—Porta principal de la Exposició de Milan.—Lo tocador de Pifano.—Tuffolina.—A missa primera.—Banys Orientals (Barceloneta.)

—Lo dijous prop-passat estigueren en aquesta ciutat de pas pera Olot alguns membres de la *Associació catalanista d' excursions científicas*, los quals se proposan recorrer las montanyas d' aquella comarca.

—Lo conegut metje d' aquesta ciutat Don Joseph Ametller y Viñas se presenta com á candidad proteccionista, segons diu nostre colega *El Constitucional* corresponent al dia 8 del actual.

—Lo dijous passat la música de S. Quintin tocá de 9 á 11 de la nit en la Plassa de la Independencia, veyentse aquesta concurridíssim y molt animada. Sembla que tots los dijous y diumenges tocará la mateixa música militar en las indicadas horas.

—Nos escriuen de Palafrugell que s' ha resolt en aquella industriosa vila 'l plantejament del gas-Rico pera la il·luminació particular y pública, en vista dels eccel·lents resultats que ha donat y está donant en Blanes. L' ajuntament de comú acort ab alguns fabricants y propietaris ho ha resolt així, habentse nombrat una comissió pera que 's posi d' acort ab la Empresa concessionaria d' aquell fluyt, que visitarà á Palafrugell al objecte de comensar en breu las obras.

Desde molt temps los vehins de Palafrugell tenian aquest projecte, que no han pogut realisar, per la decadencia en que 's troba y la falta de protecció que s' experimenta en la principal font de sa riquesa, la industria tapera.

—Diu *El Eco del Pais* que 'l dia 21 del mes passat l' agutzil del Ajuntament d' Albanyá, acompanyat del recaudador de la contribució de consums y tres guardias civils pujáren al Santuari de Ntra. Sra. del Far, sens avisar als obrers ni al sacerdot encarregat del Santuari, y despres de desbotar la porta s' apoderaren dels matalassos y alguns altres efectes per lo grave delictes de no haver pagat lo mentat sacerdot la contribució de consums que no sabem si ab prou motiu, li demanava l' ajuntament d' Albanyá. Al retirarse deixaren oberta la porta del Santuari del qual han desaparegut un calis de plata, un cupo y algun altre objecte. Es de advertir que aquest sacerdot



encarregat de celebrar en lo Santuari, no viu ordinariament en ell. Si es certa aquesta conducta del Arcalde de Albanyá, ó del que ha ordenat aquesta especie de embarg, impropí en un país civilisat, creyém que las autoritats superiors imposarán lo cástich corresponent al qui abusant de la sua posició s' extralimita y comet actes tant despótichs é injustificats com lo que 'ns ocupa. Si 'l sacerdot de que hem fet menció venia obligat á pagar la contribució que se li exigia, altres modos y altres medis tenia l' Arcalde pera ferlo entrar en rahó y obligarlo á pagarla; per aixó no era necessari usar de procediments que desdihuen d' una autoritat.

—Mossen Sebastiá Aliberch, digníssim sacerdot de Manresa y zelós missioner apostólich ha tingut la amabilitat de enviar á nostra redacció la segona edició de *La Bandera de Jesucristo*, que ab tanta acceptació fóu rebuda quan se publicá per primera vegada. Aquesta obra que estudiá la heretjia de nostre sigle, lo lliberalisme, ha merescut la més favorable censura eclesiástica, y ha guanyat á són autor entussiastas felicitacions de personas molt eminents y respectables. Mentres que donem las gracias al autor, recomaném aquesta obra á nostres lectors. Del mateix autor es un llibret titulat *Bateria Espiritual ó sea breve tratado de la confesion*, en lo qual ab molta sencillesa y claretat se donan reglas molt útils pera fer una bona confessió.

S' han fet ja sis edicions d' aquest llibre tant útil y convenient.

—La Junta organitzadora de las festas del centenari de Calderon de la Barca, en nostra ciutat, ha tingut la galanesa d' enviarnos un exemplar del tomo que acaba de donar á llum y que conté una relació de las públicas demostracions, que la immortal Girona celebrá en obsequi y llahor del gran poeta dramátich del sigle XVII

Componen lo tomo una breu ressenya de la *Exposició de fiors, delas Honras fúnebres, del Certamen del Institut Provincial y de la Vetllada* que celebrá en lo saló del teatro la Associació literaria. Segueix un *Apéndice de documents*, que no sabem per que s' ha degut intitular aixis, tota vegada que ell en realitat constitueix la obra. Dít apéndice conté alguns documents oficials, lo notable *Elogi fúnebre*, pronunciat pel Sr. Capítular D. Celestí Ribera y Aguilar y las composicions originals que 's llegiren en la vetllada. Aquestas en general pateixen lo defecte, feta excepció d' una qu' altre, d' haver sigut escrites á corra

cuyta, y tant solament pera sér llegidas, de cap manera publicadas.

Agrahim á la Comissió organitzadora sa finesa, donantli per ella moltíssimas gracias.

—Ab aquest número acompanyem un prospecte de la Rifa de la casa Valentin y Compañia, d' Hamburgo, del qual podran enterarse nostres llegidors.

—La encíclica del Pare Sant.— Segons los despatxos de Roma, aqueix document ha vist ja la llum en l' *Observatore Romano*

Lo Papa deplora 'ls regicidis que són conseqüencia de las doctrinas revolucionarias. Exposa la doctrina católica sobre 'ls orígens del poder, que es Deu, y recorda 'ls debers de reys y pobles.

Los desordres y sedissions actuals, venen del abandono d' eixas doctrinas y de la proclamació de la soberania popular. Per consegüent, la salvació consisteix únicament en lo retorn á la verdadera doctrina en aquesta materia, tan important pera la societat.

Lleó XIII acaba oferint de nou l' apoyo de la Iglesia als reys, pera conjurar la ruina de la societat.



## Butlletí religiós.



QUARANTA HORAS.—Demá comensarán en la iglesia de S. Pere de Galligans. Las horas d' exposició serán: al matí de 8 á 12 $\frac{1}{2}$  y á la tarde de 5 $\frac{1}{2}$  á 8 $\frac{1}{2}$ . Los demás dias: al matí de 8 á 11 $\frac{1}{2}$  y á la tarde de 6 $\frac{1}{2}$  á 8 $\frac{1}{2}$ .

—Demá en la iglesia del Mercadal se celebrará la festa de S. Cristófol. Las missas comensarán á las 5. A las 10 hi haurá solemne ofici y sermó que dirá Mossen Pere Collell.

—Dissapte vinent en la iglesia de Ntra. Sra. del Carme se celebrará la festa de sa titular. Las missas comensarán á las 5. A las 10 hi haurá solemne ofici ab sermó que dirá Mossen Pere Collell. Al vespre comensará la novena que continuaré 'ls dias següents.

## Mercat de Girona del 9 de Juliol de 1881.

BLAT blancal de la Selva de 19 á 20 pessetas quarta. — Blat fort d' Ampurdá de 15 á 17. — Mestall de 13 á 14. — Ségol de 11 á 12. — Ordi, de 8 á 9. — Cibada de 8 á 8 $\frac{50}{100}$ . — Bessas de 11 á 12. — Blatdemoro, de 11 á 12. — Mill de 13 á 13 $\frac{50}{100}$ . — Fajol de 11 á 11 $\frac{50}{100}$ . — Fabas de 12 á 13. — Llegums de 11 á 12 $\frac{50}{100}$ . — Fasols de 18 á 19. — Ciurons de 22 á 40. — Panís de 16 á 17 $\frac{50}{100}$ .

VINS. AMPURDÁ. *Culera, Llansá, Espolla, Rabós, Garriguella y Vilajuiga*: negre de 44 á 56 pessetas carga. Garnatxas de 70 á 80; Rancis de 75 á 80. AMPURDÁ BAIX; *Viladesens, Camallera, Vilahur, Gahusas Garrigás y Vilopriu*; Negres de 34 á 46 pessetas carga; Garnatxas de 58 á 66; Rancis de 64 á 72.

OLI: á 9 pessetas mallal.

FARINA: 1.<sup>a</sup> classe de 17 $\frac{50}{100}$  á 20 pessetas quintá

2.<sup>a</sup> classe de 14 á 17 3.<sup>a</sup> classe de 9 á 14.

OUS de 23 á 30 quartos dotzena.

BESTIAR: *Bous* de 1 $\frac{50}{100}$  á 1 $\frac{75}{100}$  pessetas carnicera *Xay* del país á 2 $\frac{50}{100}$ :

Los preus exposats son tots lliures de drets de portas.

Girona: estampa de 'n Manel Llach.